



**QORTI TAL-MAGISTRATI (GĦAWDEX)
BĦALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI**

Maġistrat Dr. Jean Paul Grech B.A., LL.D
M.Juris (Int. Law), Adv. Trib. Eccl. Melit

SENTENZA

Mogħtija illum, it-Tlieta sitta (6) ta' Mejju 2025

Kawża Nru 176/2023

Il-Pulizija
(Spettur Josef Gauci)

Vs

Nathaniel Camilleri

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet miġjuba kontra **Nathaniel Camilleri**, imwielel fl-għaxra (10) ta' Settembru 1993 u residenti numru tnejn u għoxrin (22), Triq Fortunato Mizzi, Rabat Għawdex, detentur tal-karta tal-identita' numru 43793(G) talli nhar l-ewwel (1) ta' Jannar 2023, f'xi ħin bejn is-siegħa neqsin kwart ta' filgħodu (00:45hrs) u s-siegħa u kwart ta' filgħodu (01:15hrs) gewwa Pjazza Indipendenza fir-Rabat Għawdex:

(1) hebb għal John Buttigieg u kkaġunalu offiża ta' natura ħafifa, hekk kif iċċertifika Dr. Ivan Micallef M.D. Reg. No 2322 mill-Victoria Health Centre;¹

(2) kiser il-bon-ordni jew il-paċi pubblika b'għajjat u storbju.²

F'każ ta' ħtija, il-Qorti giet mitluba sabiex tipprovdi għas-sigurta ta' John Buttigieg u dan ai termini tal-artikolu 383 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Rat illi l-atti odjerni ġew assenjati lil din il-Qorti kif preseduta nhar id-dsatax (19) ta' Frar 2024 tramite l-Assenjazzjoni ta' Kawżi u Doveri maħruġa ai termini tal-Artikolu 11(3) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta u l-Artikolu 520 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

Semgħet lill-Prosekuzzjoni, lill-parte civile u lid-difiża jiddikjaraw fis-seduta tal-ewwel (1) ta' Marzu 2024 li huma kienu qegħdin jeżentaw lill-Qorti milli terġa' tisma' mill-ġdid ix-xhieda li kienu ġew prodotti sa dakinhar kif wkoll milli jiġu sottomessi mill-ġdid d-dokumenti preżentati sa dak l-istadju;

Rat l-atti kollha ta' dan il-proċediment u d-dokumenti esebiti;

Rat ix-xhieda kollha miġbura quddiem din il-Qorti diversament preseduta;

Semgħet ix-xhieda impressqa mill-Prosekuzzjoni quddiem din il-Qorti;

¹ Artikolu 221(1) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

² Artikolu 338(dd) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Semgħet lill-akkużat jixhed minn jeddu u b'mod volontarju;

Rat ix-xhieda u l-provi kollha miġbura fil-kawża fl-ismijiet ***Il-Pulizija vs John Buttigieg*** (Kumpilazzjoni Numru 7/2023) liema kawża instemgħet kontestwalment mal-kawża odjerna u liema xhieda u provi l-partijiet qablu li għandhom jgħoddu wkoll għal din il-kawża;³

Semgħet is-sottomissjonijiet finali tal-partijiet;

Rat li din il-kawża tħalliet illum għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

In suċċint il-fatti tal-każ huma s-segwenti:

Nhar l-ewwel (1) ta' Jannar 2023 Nathaniel Camilleri rraporta li għall-ħabta tas-siegħa ta' filgħodu (01:00hrs) waqt iċ-ċelebrazzjonijiet tal-Ewwel tas-Sena li kienu qegħdin isiru fi Pjazza Indipendenza fir-Rabat, Għawdex, huwa kien safa aggreddat minn John Buttigieg. Din l-aggressjoni seħħet fil-presenza tat-tfajla tiegħu Maria Mizzi u ommha Ivana Mizzi.

Nathaniel Camilleri ddeskriva kif Buttigieg kien mar minn warajh u tah daqqa ta' ponn fuq spalltu. Hekk kif Camilleri dar, hu ra lil Buttigieg. Minkejja li Camilleri qal lil Buttigieg biex ikompli sejjer, Buttigieg tefagħlu tazza mimlija xorb u tah daqqa ta' ponn ġo wiċċu. Camilleri ħareġ idejh biex jiddefendi lili

³ Ara verbal tas-seduta tal-ewwel (1) ta' Marzu 2024, fol. 32 tal-proċess kif wkoll verbal tas-seduta tal-erbgha u għoxrin (24) ta' Ottubru 2024 fol. 148 tal-proċess.

inniffsu anke għaliex ma kienx qed jara bix-xorb li intefa' f'għajnejh. F'dan il-punt Buttigieg ġibed lil Camilleri minn idejh ix-xellugija u t-tnejn waqgħu fl-art. Waqt li kien mal-art Camilleri ħass lil xi ħadd jaqbdu minn għonqu u li kien qed jipprova jifgah. Camilleri sussegwentement identifika din il-persuna bħala l-għarusa ta' Buttigieg. Minn hemm Camilleri baqa' sejjer l-Għassa tal-Pulizija biex jagħmel ir-rapport. Peress li kien muġuġh, huwa ittieħed l-Isptar Ġenerali ta' Għawdex fejn irrizulta li spalltu kienet ġiet żlugata minn postha. Dawn il-ġrieħi ġew klassifikati bħala li kienu gravi.

Il-Pulizija bagħtet għal John Buttigieg fejn dan wara li ngħata d-drittijiet legali tiegħu u rrifjuta li jkun assistit minn Avukat, stqarr li dakinhar tal-akkadut hu kien mal-għarusa tiegħu fi Pjazza Indipendenza. F'hin minnhom ġiet rassa u spicċa ġie mbuttat għal fuq Nathaniel Camilleri. Camilleri beda jkellmu ħażin u Buttigieg kellmu ħażin lura. Kien propju f'dak il-mument li xi ħadd xehet *drink* fid-direzzjoni ta' Buttigieg. Il-parte civile ikkonferma li d-*drink* ma nxethitx minn Camilleri. B'reazzjoni għal dan, il-parte civile xehet il-kontenut tat-tazza li kellhu f'idu fid-direzzjoni tal-akkużat Camilleri u allegatament Camilleri tah daqqa ta' ponn ġo wiċċhu. Mad-daqqa, il-parte civile sostna li huwa tilef il-bilanċ u waqa'. L-istint ta' Buttigieg kien li dak il-hin iżomm ma' Camilleri sabiex jevita li jaqa'. Buttigieg spicċa ġibed miegħu lil Camilleri bil-konsegwenza li t-tnejn spicċaw mal-art. Fl-istess stqarrija Buttigieg komplajgħid li dak li ġara ma kienx intenzjonat u skuża ruħu għall-akkadut. Buttigieg ġie ċertifikat minn Dr. Ivan Micallef M.D. li kien sofra feriti ta' natura ħafifa.

Ikkunsidrat:

La darba qegħdin f'forum penali, jinkombi fuq il-Prosekuzzjoni li hija tressaq l-aħjar prova sabiex tikkonvinċi lill-Qorti li l-imputazzjonijiet addebitati lill-akkużat iregħġu. Dwar l-oneru tal-prova li l-Prosekuzzjoni trid tilħaq, din il-Qorti tagħmel referenza għas-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Joseph Muscat**⁴ fejn gie ikkunsidrat li:

“Huwa l-oneru tal-Prosekuzzjoni li tressaq l-aħjar provi sabiex tikkonvinċi lill-Qorti li l-akkużi addebitati lill-imputat huma veri u dan għaliex kif jgħid il-Manzini fil-ktieb tiegħu Diritto Penale Vol. III Kap IV pagna 234, Edizione 1890:- “Il così detto onero della prova, cioè il carico di fornire, spetta a chi accusa – onus probandi incumbit qui osservit”.

Jingħad f'dan l-istadju li l-imputat mhux tenut li jressaq l-ebda prova sabiex jipprova l-innoċenza tiegħu, iżda hija l-Prosekuzzjoni li trid tipprova l-każ tagħha sal-grad li trid il-liġi u cioè' beyond reasonable doubt.

Huwa prinċipju bażiku pprattikat mill-Qrati tagħna fil-proċediment kriminali, li biex l-akkużat jiġi ddikjarat ħati, l-akkużi dedotti, għandhom jiġu ppruvati oltre kull dubju raġjonevoli, cioè' oltre kull dubju dettat mir-raġuni.

*Hawnhekk il-Qorti tagħmel referenza għal sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar is-sebgħa (7) ta' Settembru, 1994 fl-ismijiet '**Il-Pulizija v Philip Zammit** et' u*

⁴ Deċiża fil-ħdax (11) ta' April, 2017 – Każ Numru 455/13/.

*tgħid pero' mhux kull l-icken dubju huwa biżżejjed sabiex l-imputat jiġi ddikjarat liberat, hemm bżonn li 'dubju jkun dak dettat mir-raġuni.' Fil-fatt fis-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar il-ġamsa (5) ta' Dicembru, 1997 fl-ismijiet **'Il-Pulizija vs Peter Ebejer'**, dik il-Qorti fakkret li l-grad ta' prova li trid tilħaq il-Prosekuzzjoni hu dak il-grad li ma jhalli ebda dubju dettat mir-raġuni u mhux xi grad ta' prova li ma jhalli ebda ombra ta' dubju. Id-dubji ombra ma jistgħux jitqiesu bħala dubji dettati mir-raġuni. Fi kliem ieħor, dak li l-ġudikant irid jasal għalih hu, li wara li jqis iċ-ċirkostanzi u l-provi kollha, u b'applikazzjoni tal-buon sens tiegħu, ikun moralment konvint minn dak il-fatt li trid tipprova l-Prosekuzzjoni. Fil-fatt dik il-Qorti ċċitat l-ispejgazzjoni mogħtija minn Lord Denning fil-każ 'Miller vs Minister of Pension' - 1974 - 2 ALL ER 372 tal-espressjoni 'proof beyond a reasonable doubt.'*

"Proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond the shadow of a doubt. The law would fail to protect the community if it admitted fanciful possibilities to deflect the course of justice. If the evidence is so strong against a man as to leave only a remote possibility in his favour, which can be dismissed with the sentence 'of course it is possible but not in the least probable', the case is proved beyond reasonable doubt, but nothing shall of that will suffice."

Minn eżami tal-atti proċesswali huwa ċar li din il-Qorti qiegħda tiġi rinfaccjata b' żewġ verżjonijiet dijamettrikament opposti għal xulxin rigward dak li seħħ bejn il-partijiet. Min-naħa hemm il-verżjoni tal-parte civile John Buttigieg li jinnega kategorikament illi huwa volontarjament beda l-ġlieda filwaqt li min-naħa l-oħra hemm l-akkużat Nathaniel Camilleri li jinsisti li huwa ġie aggredit mill-parte civile.

Illi hu prinċipju stabbilit li l-fatt li hemm verżjonijiet kunflingenti ma jfissirx b'mod awtomatiku li l-Qorti għandha sempliciment tiddisponi minn dan il-każ billi tirrileva li hemm kunflitt tal-provi u konsegwentament tgħaddi sabiex tillibera. Il-Qorti hija obbligata li tevalwa x-xhieda biex tara liema mill-verżjonijiet hija l-aktar kredibbli u tara jekk abbażi tax-xhieda li tirriżulta l-aktar kredibbli tistax tasal għal xi dikjarazzjoni ta' ħtija jew le.

Għalhekk l-ewwel haġa li trid tagħmel din il-Qorti f'dan il-każ huwa li tistabilixxi d-dinaminka ta' kif effettivament seħħ l-inċident. Dan qabel ma tgħaddi biex tidhol fid-dettal tal-imputazzjonijiet li qegħdin jiġu addebitati lill-akkużat Camilleri. Sfortunatament, għalkemm il-Pulizija fl-investigazzjonijiet tagħha ippruvat tistabilixxi jekk dan l-inċident partikolari kienx ġie maqbud minn xi cameras tas-sigurta, irriżulta li l-inċident in kwistjoni seħħ barra miz-zoni li kienu qegħdin jinkwadraw il-cameras li kien hemm fl-inħawi. Għalhekk il-Qorti sabiex tasal għall-konklużjoni dwar kif seħħ l-inċident sejjer jkollha toqgħod fuq ix-xhieda tal-partijiet infushom flimkien max-xhieda mogħtija mill-persuni li raw l-inċident iseħħ quddiemhom. Dan biex anke tasal għall-konklużjoni dwar minn mill-partijiet kien kredibbli f'dak li qal.

Il-Qorti eżaminat fid-dettal ix-xhieda li ingħatat u tqis li l-verżjoni mogħtija mill-akkużat Nathaniel Camilleri għandha aktar mis-sewwa milli mill-verżjoni mogħtija mill-parte civile John Buttigieg. Nathaniel Camilleri spjega kif hu kien qiegħed mas-sieħba tiegħu Maria Mizzi. Xi hadd mar minn warajh u imbuttah. Hekk kif dar huwa sab lil John Buttigieg ma' wiċċu. Camilleri qallu biex jibqa' sejjer iżda Buttigieg tefa' d-drink li kellu f'idejh ġo wiċċ Camilleri u segwa dan kollu b'daqqa ta' ponn f'wiċċ l-istess Camilleri. Camilleri ipprova jiddefendi ruħu billi ħareġ idejh biex ma jkomplix ilaqqat. F'dan il-punt Buttigieg ġibed b'saħħa l-idejn ix-xellugija ta' Camilleri u t-tnejn spiċċaw fl-art. Bil-ġibda Camilleri soffra l-ġrieħi fi spalltu.

Il-Qorti wasslet sabiex tattribwixxi kredibbilita lill-verżjoni ta' Nathaniel Camilleri abbażi tas-segwenti kunsiderazzjonijiet:

(a) Nathaniel Camilleri mar mill-ewwel jagħmel ir-rapport fl-Għassa tal-Pulizija u lill-Pulizija tahom b'mod immedjat il-verżjoni tiegħu dwar kif kien seħħ l-inċident. Informa wkoll lill-Pulizija li kien hemm cameras ta-CCTV li setgħu possibilmement qabdu l-inċident li kien seħħ u anke mar mal-Pulizija fuq il-post biex jidentifika l-cameras li seta' kien hemm. Saru anke talbiet minnu bil-miktub f'dan is-sens.⁵ Li kieku effettivament Camilleri kellu x'jaħbi ma kienx sejjer joqgħod jieħu l-isbriga biex jassikura ruħu li l-Pulizija tara li telewa l-filmati tas-CCTV li jista' jkun hemm;

(b) John Buttigieg jgħid li huwa spiċċa imbuttah għal fuq Nathaniel Camilleri intortament minħabba r-rassa tan-nies. Jekk verament dan kien il-każ, wieħed jistaqsi għalfejn Buttigieg ma skużax ruħu għal dak li kien seħħ u

⁵ Ara Dokumenti esebiti bħala Dokumenti NC 1 sa NC 3 a fol. 138 et seq tal-proċess.

ma kompliex sejjer kif *del resto* anke kien għamillu s-sinjal Camilleri biex jagħmel. Dan biex ma jingħadx wkoll li l-Qorti issibha inverosimili kif minn pjazza nies li kien hemm l-parte civile spiċċa ġie imbuttat għal fuq Nathaniel Camilleri li kien ilu ma jkellem ħames (5) snin u li fil-ġimgħat ta' qabel jidher li l-istess parte civile kien saqsa għalih ma' terzi!

(c) il-verżjoni li ta Buttigieg – għajr sa ċertu punt għal parti mix-xhieda ta' Naomi Watson li l-Qorti lanqas ma tqis li hija kredibbli għal raġunijiet oħra li sejrin jiġu spjegati aktar 'l quddiem f'din is-sentenza – ma ssibx riskontru fix-xhieda okulari li xehdu f'dawn il-proċeduri. Maria Mizzi tinsisti li ma kien hemm ħadd li imbotta lil John Buttigieg għal fuq Nathaniel Camilleri. In kontro-eżami tispeċifika kif hija kienet qed tħares lejn id-direzzjoni minn fejn kien ġej John Buttigieg. Ix-xhud tuża dan il-kliem speċifiku waqt it-tweġibiet li hija kienet qiegħda tagħti lil-legali tal-istess parte civile: **“u rajtu ġej u rajtu immarkah lil, lil Jien lil John rajtu jara lil Nathaniel.”**⁶ (Enfazi tal-Qorti). Tant hu hekk li din ix-xhud kienet se tgħid lil Nathaniel li kien qed jersaq John lejhom iżda ma kellhiex ċans tgħidlu. Din ix-xhud għalhekk qiegħda teskludi li John seta' ġie imbuttat minn terzi għal fuq Nathaniel. Qiegħda teskludi wkoll li ma kienet xejn kumbinazzjoni li Buttigieg iltqa' ma' Camilleri iżda li x'aktarx Buttigieg kien rah u kien mexa fid-direzzjoni ta' Camilleri;

(d) għalkemm wieħed jista' jargumenta li x-xhud Maria Mizzi bħala t-tfalja ta' Nathaniel Camilleri kellha interess li tiġbed il-ħabel tas-sieħeb tagħha, jibqa' l-fatt li xhud ieħor Gabriella Micallef – xhud indipendenti u li kienet taf liż-żewġ partijiet involuti – tikkonferma kif dak il-ħin qabel ma seħħ l-

⁶ Fol. 69 tal-proċess.

incident *de quo* “*ma kienx hemm ħafna ħafna rassa.*”⁷ Speċifikat wkoll mingħajr l-ebda esitazzjoni ta’ xejn li fl-ebda ħin ma rat lil John jiġi imbuttata minn xi ħadd qabel ma huwa tefa’ d-drink. Il-Qorti diversament preseduta ikkummentat hekk dwar il-mossi li kienet qed tagħmel din ix-xhud fuq il-pedana tax-xhieda hija u tispjega x’kien seħħ fis-sekondi qabel ma inxtehet id-drink: “*Ix-xhud qed tindika persuna bil-wieqfa twaddab oġġett. Ma ratux jaqa*”⁸;

(e) waqt ix-xhieda li huwa ta quddiem din il-Qorti diversament preseduta, John Buttigieg f’ħin minnhom jgħid li huwa laqqat daqqa ta’ ponn minn Camilleri li waslitu jilef il-bilanċ, jaqa’ u jiġbed lil Camilleri miegħu. Ftit sekondi wara jgħid li Camilleri kemm kemm laqtu f’wiċċu. Mela allura d-daqqa ma setgħetx kienet waħda daqstant qawwija li waslitu biex jitlef il-bilanċ jekk fil-verita Camilleri kemm kemm laqtu:

“Ix-xhud: Qabad ikellemni ħazin dan, bla raġuni ta’ xejn, għidtlu, ‘issa billi qed tkellemni ħazin! Jien. Xi ħadd tefagħli drink minn warajh, ma kienx hu imma xi ħadd kien warajh, tefgħuli drink, u jiena l-iżball li għamilt kelli tazza bil-coca f’idejja, tfajthielu lura. X’ħin ġara hekk, qlajt daqqa ta’ ponn jien...

Dr Mario Scerri: mingħand min ?

⁷ Fol. 86 tal-proċess.

⁸ Fol. 87 tal-proċess.

Ix-xhud: Mingħand Nathaniel Camilleri. Kif qlajt id-daqqa ta' ponn, tlift il-bilanċ u l-istint jgħidlek trid tipprova żżomm biex ma taqax jew tilqa', u qbadt miegħu, u qbadt miegħu għax kien quddiemi hekk, u ġbitu miegħi, u waqajna t-tnejn mal-art. Kif waqajna mal-art ġew in-nies u firduna mill-ewwel, ħames sekondi kollox.

Dr Mario Scerri: Inti sofret xi ġrieħi f'dan l-incident ?

Ix-xhud: Jiena kulma kelli għax kemm kemm laqatni hawnhekk f'wiċċi u kelli girfa fuq għonqi. U kont insejt ngħid lill-Pulizija, imma ħalliha, kelli ġizirana ntilfet dak il-ħin, imma ma kontx għidtilhom lill-pulizija, ma qgħadtx..."⁹

- (f) il-Qorti tqis li l-verżjoni lil tat Naomi Watson, l-eks tfalja tal-parte civile, lanqas m'għandha mis-sewwa. Fl-ewwel lok tgħid li d-drink li xeħet l-eks partner tagħha John Buttigieg ma kien indirizzat lejn ħadd. Dan meta l-istess John Buttigieg innifsu jistqarr b'mod speċifiku li d-drink kien indirizzat lejn Nathaniel Camilleri. Fit-tieni lok din il-Qorti assolutament ma tqisx verosimili d-dikjarazzjoni ta' Watson li hekk kif rat lil Nathaniel sejjer jagħti daqqa lil John hija ma komplietx tħares biex tara x'se jigri iżda sempliciment qabdet u dawwret wiċċha naħa oħra u imbagħad li tiftakar biss huwa li rat liż-żewġt irġiel mal-art;

⁹ Fol. 22 tal-proċess.

(g) għalkemm John Buttigieg jiċċad li dak li kellu fit-tazza – u li huwa stess ammetta li tefa’ – kien alkoħol, kemm Nathaniel Camilleri u Maria Mizzi kif wkoll Gabriella Micallef, jagħmluha ċara li dak li intefa’ kien alkoħol. Camilleri saħansitra speċifika x’tip ta’ drink kien – jack daniel’s coke. Interessanti wkoll kif fix-xhieda li Buttigieg ta quddiem din il-Qorti diversament preseduta huwa ħass il-bżonn li jispeċifika kif dak li kellu fit-tazza kien “Coca Cola” mentri lill-Pulizija fil-mument li ta l-istqarrija l-għada li seħħ l-inċident ma speċifikalhomx li l-kontenut fit-tazza tiegħu kien sempliċi Coca Cola. Huwa interessanti wkoll kif fl-istqarrija tiegħu Buttigieg ħass il-bżonn li jirrimarka li t-tfajla tiegħu kienet laqtet daqqa u kellha tbengila fuq daharha u fl-istess ħin nesa jinforma lill-Pulizija li riżultat tal-inċident huwa kien tilef ġizirana u semmieha imbagħad biss x’hin ta x-xhieda tiegħu f’dawn il-proċeduri;

(h) John Buttigieg jistqarr li huwa tefa’ d-drink biex jirritalja għal drink ieħor li kien intefa’ minn xi ħadd ieħor, liema drink l-istess Buttigieg jammetti li ma kienx Camilleri li tefgħu. Jgħid biss li dan ġie minn wara Camilleri. Madanakollu l-ebda xhud minn dawk li kienu viċin Camilleri ma jindikaw li intefgħu żewġ drinks. Ivana Mizzi, Maria Mizzi u Gabriella Micallef kollha jinsistu li l-uniku drink li intefa’ kien dak li intefa’ minn John Buttigieg u ħadd aktar;

(i) ir-rapport kontra Nathaniel Camilleri, John Buttigieg għamlu biss wara li kien ġiet mitkellem mill-Pulizija fuq dan il-każ. Infatti l-ewwel itteħditlu l-istqarrija fit-tnejn (2) ta’ Jannar 2023 fl-għaxra neqsin għaxra ta’ filgħodu (09:50hrs)¹⁰ u imbagħad wara mar il-Poliklinika għaċ-ċertifikat. Infatti ċ-

¹⁰ Ara stqarrija a fol. 54 tal-proċess.

ċertifikat mediku relattiv għall-allegati ġrieħi tiegħu ħareġ f'nofsinhar neqsin tnax -il minuta tat-tnejn (2) ta' Jannar 2023;¹¹

(j) Nathaniel Camilleri – anke kif jirriżulta mir-ritratti li ġew esebiti kellu nefha f'wiċċu – li hija kompatibbli ma' daqqa fil-wiċċ. Buttigieg ma ippreżenta l-ebda ritratti li jindikaw il-ġrieħi li huwa qal li soffra riżultat tal-aggressjoni ta' Camilleri. Seta' faċilment ħa ritratti ta' dawn il-ġrieħi, x'hin huwa mar il-Poliklinika biex jagħmel ċ-ċertifikat mediku. Bħala infermier seta' jissupponi li dawn il-ġrieħi ma kinux se jibqgħu jidhru wara ftit tal-ġranet u jekk tabilhaqq huwa kien il-vittma f'dan il-każ kellu kull interess li juri kif hu kien spiċċa l-vittma f'dan il-każ u x'kien effettivament ġralu;

(k) L-espert mediku nominat minn din il-Qorti Mr Alec Sultana meta xehed fuq talba tal-parte civile eskluda li l-iżlugar li soffra l-akkużat fi spalltu kienet riżultat ta' sempliċi waqgħa. Infatti jispjega li rari tkun kawża ta' waqa'. Jgħid *"iżjed hija xi ħaġa li jekk xi ħadd jiġbdek u jdawwarlek idejh minn wara u jiġbidlek idejk minn wara."*¹² Camilleri, kif ġia rilevat aktar qabel, spjega li huwa ħass l-uġieġ x'hin ingibed minn idu minn Buttigieg u imbagħad hu u Buttigieg spiċċaw fl-art.

Għall-Qorti għalhekk huwa ċar li għal din l-aggressjoni jaħti unikament u esklussivament John Buttigieg u l-ġrieħi li soffra Nathaniel Camilleri fuq il-persuna tiegħu ġew kaġunati volontarjament mill-istess John Buttigieg. Huwa minnu li Buttigieg soffra wkoll ġrieħi riżultat ta' dan l-istess incident. Il-Qorti pero mhix konvinta li dawn il-ġrieħi ġew kaġunati riżultat ta' xi

¹¹ Ara ċertifikat a fol. 83 tal-proċess.

¹² Fol. 144. Xhieda ta' Mr Alec Sultana mogħtija fis-7 ta' Mejju 2024 fuq talba tad-difiża.

azzjoni diretta u volontarja da parti tal-akkużat. Il-probabbilita hija li dawn ġew kaġunati hekk kif l-akkużat kien qed jipprova jiddefendi ruħu mill-aggressjoni ta' Buttigieg. Dan seħħ x'hin l-akkużat ħareġ idejh 'l barra biex jiddefendi lilu innifsu, fil-punt fejn Buttigieg kien għadu kemm tefa' d-drink f'wiċċ l-akkużat u dan ma kien qed jara xejn. Infatti skont kif jirriżulta mill-istess ċertifikat mediku ta' Buttigieg, il-ġrieħi sofferti minn Buttigieg kienu jikkonsistu fi grif superfiċjali u assolutament ma jindikawx li l-parte civile kien laqqat xi daqqa tajba mill-akkużat. Fil-fehma tal-Qorti il-ġrieħi sofferti minn Buttigieg huma kompatibbli mal-azzjoni ta' Camilleri li kien qiegħed jipprova jiddefendi lilu innifsu minn Buttigieg. Fix-xhieda tiegħu Camilleri stqarr:

*“Tazza mimlija xorb kienet, jiġifieri ġiet go għajnejja, żgur għax għajnejja qabdu jaħraquni jiġifieri ma stajtx nara xejn sewwa iżjed, ħassejt daqqa ta' ponn oħra ġejja mingħandu go wiċċi, **u jien ovvjament pruvajt inżommu biex ma jkomplix itini**, għax dan ġie litteralment itini mingħajr ebda ma nafx”¹³ (Enfażi tal-Qorti).¹⁴*

Li kieku verament il-parte civile ingħata daqqa ta' ponn tajba mill-akkużat, hekk kif allegat mill-istess parte civile, żgur li Buttigieg kien ikollu nefha pjuttost sostanzjali f'wiċċu. Miċ-ċertifikat mediku esebit, dan ma irriżultax li kien il-każ. Għalhekk il-Qorti ma tqisx li din l-ewwel (1) imputazzjoni tirriżulta.

¹³ Fol. 129 tal-proċess.

¹⁴ Din l-istess verżjoni l-akkużat irripetieha kemm -il darba waqt ix-xhieda tiegħu.

Rigward it-tieni (2) imputazzjoni, il-Qorti ma tqisx li l-akkużat bl-azzjoni tiegħu sabiex huwa jiddefendi lil innifssu mill-aggressjoni li kien qed isofri huwa kiser il-buon ordni jew il-paċi pubblika. Kienu l-azzjonijiet tal-istess parte civile u mhux l-azzjonijiet tal-akkużat li nisslu inkwiet jew tħassib f'moħħ il-persuni li kienu preżenti dwar l-inkoluminita fizika tagħhom u li gagħluhom jintervjenu biex l-aggressjoni tieqaf. Għalhekk din l-imputazzjoni ma tirriżultax lanqas.

Decide

Għaldaqstant għal dawn il-motivi, il-Qorti **mhux qiegħda issib lill-akkużat ħati tal-akkużi miġjuba fil-konfront tiegħu** u qiegħda tilliberah minn kull ħtija u piena.

(ft.) Dr. Jean Paul Grech
Maġistrat

(ft.) Diane Farrugia
Deputat Registratur

Vera Kopja

Għar-Registratur